

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 37 (1990)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Das Schwergewicht des Einsatzes dieses Detachements liegt bei der Betreuung von Obdachlosen, beim Pionierdienst sowie beim Nachrichten-, Übermittlungs-, Überwachungs- sowie AC-Schutzdienst.

Alle im Einsatzzug Eingeteilten sind gleich ausgerüstet wie die Feuerwehr, also mit Plastik-Helm, Brandschutzjacke und -hose und Feuerwehrstiefeln. Sie basieren auf dem Material des Zivilschutzes und den 30 Fahrzeugen des Zivilschutzamtes.

Örtliche Schutzorganisation

Die dritte Stufe umfasst die ganze örtliche Schutzorganisation (OSO und SRO). Die 22 Betriebsschutzorganisationen sind bewusst nicht in der Nothilfeorganisation enthalten, da einerseits viele dieser BSO-Angehörigen in den Betriebsfeuerwehren eingeteilt sind und andererseits diese wichtigen Betriebe im Katastrophenfall nicht weiter geschwächt werden sollen. Diese 3. Stufe sollte jedoch nur im Extremfall aufgeboten werden müssen. Das Aufgebot würde per Post-Express verteilt (evtl. durch Radiodurchsage unterstützt). Mit der Einsatzbereitschaft ist nicht vor 36 Std. zu rechnen.

Selbstverständlich sind wir uns be-



Der Zivilschutz-Nothilfe-Zug ist innert einer Stunde einsatzbereit.

wusst, dass die erste Stufe, der Zivilschutz-Nothilfe-Zug, über die Schulferien und Feiertage nur zu einem kleinen Teil einsatzfähig ist, da für die 34 Personen des Zivilschutzamtes keine Pikettspflicht besteht. Und doch hofft

der Zivilschutz der Stadt Winterthur, mit dieser Dreistufigkeit eine effiziente Organisation für den Ereignisfall geschaffen zu haben. ▲

(SLOG NEWS/Nov. 89)

Planungstafeln mit Stecksystem

Betriebsbereite Jahreszeitpläne für Ausbildungs-, Kurs- und Personalplanungen und Organigramme für Mannschaftsübersichten

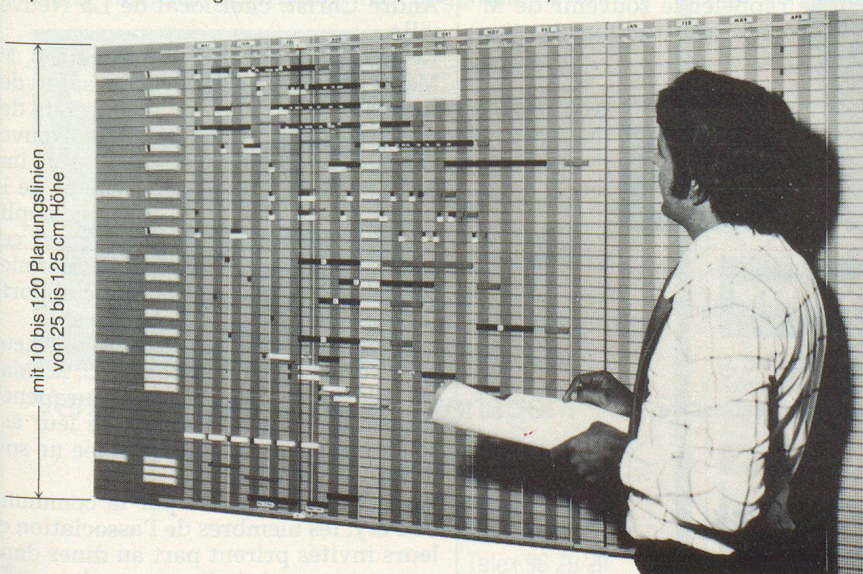
MODULEX — die Planungstafel mit dem denkbar einfachsten Prinzip. Es gibt viele Arten von Planungstafeln, und alle setzen bei Ihrer Anschaffung den gleichen Grundsatz voraus. Welchen? werden Sie fragen. Wir meinen, dass eine Planungstafel nicht kompliziert sein darf, damit man sie immer leicht und schnell dem aktuellen Stand der Ereignisse anpassen kann. Der gewünschte Effekt, Da-

ten und Informationen überschaubar festzuhalten, muss jederzeit rasch erreicht werden. Eine Planungstafel im täglichen Einsatz muss bei der Betrachtung das zufriedene Gefühl einer gut ausgenützten Investition erregen. Mit einer MODULEX-Planungstafel ist das möglich. Sie erhalten damit ein Planungsgerät, das nach dem denkbar einfachsten Prinzip arbeitet. Das bedeutet, dass Sie mit einer MODULEX-

Tafel schnell erkennbare, optisch klar getrennte, stets aktuelle Daten und Informationen vor Ihren Augen haben. MODULEX-Planungstafeln haben die Eigenschaften des Millimeterpapiers zur Grundlage, jedoch sind die dem beschriebenen Papier anhaftenden Eigenschaften durch die Verwendung der dritten Dimension, einer weiten Farbskala und eines weltbekannten Stecksystems, ausgeschlossen.

Es gibt eine Farbbroschüre, die bis ins Detail über MODULEX berichtet und die die Anregung zur Lösung verschiedenster Aufgaben geben kann. Sie erhalten diese Broschüre kostenlos, dazu eine Preisliste, die Ihnen eine erste Kostenberechnung der verschiedenen Lösungen ermöglicht.

Diese Informationen erhalten Sie durch Einsenden des untenstehenden Coupons gratis.



mit 10 bis 120 Planungslinien von 25 bis 125 cm Höhe

MODULEX PLANUNGS-SYSTEME

Modulx AG 8048 Zürich
Badener-Str. 812 Tel. 01 432 36 36

ZI 4/90

Coupon

- ☐ Wir wünschen den unverbindlichen Besuch Ihres Beraters
- ☐ Wir wünschen gratis eine Dokumentation über Planungstafeln mit Preisliste

Firma: _____

Name/Abtl.: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Assises annuelles des chefs locaux et chefs d'office de la PC

La tâche du chef local: la commune

A.G. C'est à Péry qu'une soixantaine de membres de l'Association régionale des chefs locaux et chefs d'office de la Protection civile ont tenu leur 13^e assemblée annuelle en présence de Monsieur le préfet Marcel Monnier.

Le président M. André Grüter se plut à saluer les invités dont le représentant de la commune de Péry, M. Claude-Alain Luethi, le délégué de l'Office cantonal M. Gabriel Rais, les délégués des associations amies neuchâteloise et jurassienne ainsi que les membres honoraires de l'Association.

Avant d'aborder l'ordre du jour, les participants entendirent les souhaits de bienvenue du représentant de la localité M. Claude-Alain Luethi qui souligna le rôle de la Protection civile.

Après la traditionnelle approbation du procès-verbal de la dernière assemblée générale, le Président, M. André Grüter, présenta le rapport d'activité de l'association. Aussi en 1989, les chefs locaux se sont réunis en soirée le 2 juin à Sornetan pour traiter de la mise sur pied, des cours de cadres centralisés ainsi que des problèmes posés pour préparer les cartes d'identité.

Le 10 novembre, à Sonvilier, durant une journée complète 70 participants ont pu aborder les problèmes relevant des buts à atteindre pour fin 1990. Dans ces buts figuraient notamment la publication du plan d'attribution, la détermination des objets «Avanti» ainsi qu'une information sur les cours sanitaires et la nouvelle ordonnance sur les contrôles.

Ces rencontres de travail ont permis à chaque chef local de traiter les cas particuliers de sa commune et également de se perfectionner en prenant connais-

sance des solutions apportées par des collègues lors de situations comparables.

Dans une association qui regroupe une centaine de membres, de nombreux changements ont lieu chaque année et le président en donna connaissance.

Admissions

Conrad Jean-René, CL, Nods, De-meules Jean-Claude, CL, Romont, Duplain Georges, CL, Sonceboz, Fischer Denise, C.off, Romont, Greub-Risse Viviane, C.off, Corgémont, Läderach Walter, CL, Reconvilier, Lötscher Eveline, C.off, Perrefite, Mottet Marie-Claude, C.off, Orvin, Nobs Gottfried, Remp. CL, Belprahon, Perrin Pierre, C.off, La Heutte, Richard Josiane, C.off, Nods, Rimaz René, C.off, Sonceboz, Rochat Daniel, remp. CL, Orvin.

Mutations

Racine Philippe, C.off, Péry précédemment chef d'office à la Heutte, Chappatte Angelo, CL, Tramelan anciennement remplaçant du CL, Grüter André, Rempl. CL, Tramelan anciennement CL.

Démissions

Burkhard Suzanne, C.off, Les Breuleux, Gerber Silvana, C.off, Péry, Jacot Myriam, C.off, Perrefitte, Racine Denis, CL, Romont, Reusser Jacqueline, C.off, Corgémont, Rollier Fernand, CL, Nods, Stämpfli René, remp. CL, Bienne, Simon Claude, CL, Sonceboz, Sunier Paulette, C.off, Nods.

Dans son rapport, le Président ne manqua pas de rappeler le souvenir de M. Philippe Monnin, chef de l'instruction

du canton de Berne, décédé à la fin de l'année. Il fut rappelé la collaboration que M. Ph. Monnin a entretenu durant de nombreuses années avec l'association, collaboration qui apportait une aide efficace pour trouver les solutions à la mise en place des organismes locaux.

M. Angelo Chappatte, caissier, présenta les comptes de 1989, comptes qui furent approuvés sans problème.

L'assemblée décerna ensuite le titre de membre honoraire à deux anciens membres Messieurs René Stampfli, ancien remplaçant du CL de Bienne et Fernand Rollier, ancien chef local de Nods.

M. Marcel Chappatte, vice-président rappela ensuite les différentes évolutions de l'association depuis ses débuts jusqu'à ce jour et releva que le Président actuel en avait été le moteur. Aussi il proposa à l'assemblée de nommer M. André Grüter comme Président d'honneur, proposition qui reçut l'approbation des membres.

Le programme d'activité de 1990 fut ensuite approuvé: 8 juin, rapport du soir à Cortébert; 9 novembre, journée de travail dans une localité du district de Moutier.

Le comité fut réélu et complété suite aux démissions de MM. Denis Racine de Romont et du Président M. André Grüter de Tramelan. Ce comité se présente comme suit:

Président: M. Yvan Paroz, chef local de Péry, Vice-président: M. Marcel Chappatte, chef local des Bois, Secrétaire: M. Hubert Borruat, remplaçant du CL de Moutier, Caissier: M. Angelo Chappatte, chef local de Tramelan, Membres: M^{me} Monique Bandelier, chef d'office de Sornetan, M. Frédy Wisler, chef local de Malleray-Bévilard, M. John Schwab, chef local de Prêles, M. Philippe Racine, chef d'office de Péry.

Un nouveau vérificateur M. Claude Blanc, CL de Villeret, fut élu pour compléter le groupe formé de M^{me} Jacqueline Furrer, chef d'office de Saules et André Christ, chef local de La Neuveville.

Le Préfet du district de Courtelary, M. Marcel Monnier, apporta le salut des Autorités cantonales et des préfets des districts de Moutier et de La Neuveville. MM. Monnier souligna le rôle important de la protection civile et de la tâche que le chef local doit accomplir dans sa commune. En remerciant ces cadres pour leur activité, MM. Monnier souhaita que chaque commune apporte le soutien au travail du chef local.

Les représentants des associations neuchâteloise et jurassienne de PC, M. Mario Clottu et Jean-Marie Bourquenez transmièrent les salutations de leur association avant que l'assemblée ne soit levée.

Après l'apéritif offert par la commune de Péry, les membres de l'association et leurs invités prirent part au dîner dans une ambiance de belle camaraderie. ▀

**Wir empfehlen uns
für die Lieferung von:**



Übungsmaterial	EMO-Übungsmaterialkisten
Sanitätsmaterial	EMO-Katastrophenmaterialkisten
Samaritertaschen	AMBU-Phantome und Wiederbelebungsgeräte
Postenkoffern	Tragbahnen, Tragtücher, aufblasbare Schienen

Verlangen Sie Katalog und Prospekte

Eduard Mösch, 5264 Gipf-Oberfrick

Sanitätsmaterialien, Maiweg 2, Telefon 064 61 19 17